

guided tour / visite guidée /
rondleiding

08/12/17
17:30 – 19:00
grand hall / grande halle /
grote hal

07/12/17
20:00 – 22:00
Beurskafé

lecture / conference / lezingen

with / met / avec :
Alexander Antonopoulos & Nishat Awan.

On the intersections between migration,
gender and geography / Sur les intersections
entre les migrations, le genre
et la géographie / Over de intersecties
tussen migratie, gender en geografie.

+
Tanukis XY

interactive installation / installation
interactive / interactieve installatie

Tanukis XY
by / de / door
François Zajéga

in the grand hall / dans la grande halle /
in de grote hal

Trans- marca- tions

Beurschouwburg
Rue A Ortsstraat 20-28
1000 Brussels

free / gratuit / gratis

en – For the worksession Transmarcations, Constant invited 30 artists, activists and thinkers from various disciplines to collectively develop experiments and prototypes to chart heres, wheres and others, validating the complexities that emerge when cartography meets bodies in transition. By bodies in transition we mean migrating bodies as well as bodies that engage in an internal process of change, like gender transitions. Inspired by situated feminist geographies we question who is looking. Who maps, and from which perspective? We situate bodies in space and time, disturb and re-arrange them, stroll off the beaten paths and develop a relational practice of disorientation, looking besides the point, out of focus, for unexpected connections between species, surroundings, objects. Several public moments give insight in this work that goes on behind the scene and offer opportunities to meet and engage in the work. During the week an interactive installation will grow with the input of the participants and the audience.

fr – Pour la session de travail Transmarcations, Constant a invité 30 artistes, militants et penseurs de diverses disciplines à développer collectivement des expériences et des prototypes autour des complexités qui apparaissent lorsque la cartographie rencontre des corps en transition. Par corps en transition, nous entendons les corps migrants ainsi que les corps qui s'engagent dans un processus interne de changement, comme les transitions de genre. Inspirée par les géographies féministes, la session de travail interroge le point de vue. Qui regarde quelle carte et à partir de quelle perspective? Nous situons les corps dans l'espace et le temps, les perturbons et les réorganisons; nous déambulons hors des sentiers battus pour développer une pratique relationnelle de désorientation, regardant au-delà de la mise au point, cherchant des liens inattendus entre les espèces, les environnements, les objets. Plusieurs moments publics donnent un aperçu des coulisses de ce travail et offrent des occasions de rencontre et d'engagement. Au cours de la semaine, une installation interactive grandira avec la contribution des participants et du public.

nl – Voor de werksessie Transmarcaties nodigde Constant 30 kunstenaars, activisten en denkers van

verschillende disciplines uit, om samen experimenten en prototypes te ontwikkelen, vanuit de complexiteit die zich voordoet wanneer cartografie en lichamen in transitie elkaar ontmoeten. Onder lichamen in transitie verstaan we zowel migrerende lichamen, als lichamen die een intern proces van verandering aangaan, zoals gendertransities. We inspireren ons op een gesitueerde feministische geografie en vragen ons af wie kijkt. Wie beschrijft? Vanuit welk perspectief? We situeren lichamen in ruimte en tijd, verstoren en herschikken, wandelen buiten de gebaande paden en ontwikkelen een relationele praktijk van desoriëntatie: we kijken naast het onderwerp, uit focus, naar onverwachte connecties tussen soorten, omgevingen, objecten. Verschillende publieke momenten geven inzicht in het werk dat zich achter de schermen ontplooit en bieden de kans om elkaar te ontmoeten en deel te nemen aan het werk. Tijdens de week groeit ook een interactieve installatie met de input van de deelnemers en het publiek.



Transmarcations is a project of / est un projet de / is een project van:

Constant

www.constantvzw.org — www.constantasbl.org

In collaboration with / Avec la collaboration de / In samenwerking met:

Beursschouwburg

www.beursschouwburg.be

With the support of / Avec le soutien de / Met

de steun van: Vlaamse Overheid – Vlaamse
Gemeenschapscommissie – Fédération Wallonie-
Bruxelles Arts numériques

design: écran papier

printing – impression – druk: Ronan Deriez